



La Marina les informa sobre la Limpieza de Vieques

Para más información por favor comuníquese con:

Madeline Rivera

NAVFAC ATLANTIC – Oficina de campo

787-865-4152 extensión 460

<http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques>

julio 2006

Remoción de Municiones

El Comando de Facilidades Navales del Atlántico a través de sus contratistas Advent y MKM continúa con la remoción de municiones sin detonar y chatarra relacionada con las municiones bajo la Acción de Remoción de Tiempo Crítico en la parte este de Vieques. A junio del 2006, se han removido 99,500 artículos de municiones de un área de 165 acres. De estos, 2,466 artículos han sido detonados en el sitio, y solo 1,139 de los 2,466 contenían altos explosivos. La cantidad de explosivo que se ha detonado es 8 toneladas. El trabajo incluye la remoción de vegetación muy densa y con muchas espinas, lo cual atrasa la remoción de municiones. El Comando de Facilidades Navales del Atlántico ha presentado un plan de quema controlado para la remoción de la vegetación a las agencias reguladoras. Si se aprueba el plan, la quema controlada de vegetación facilitará la identificación y remoción de municiones, reduciendo el riesgo a que se exponen los trabajadores; y mejorará la eficiencia de la remoción de municiones en Vieques.

Chatarra relacionada a municiones

El Comando de Facilidades Navales del Atlántico ha entregado a las agencias reguladoras un plan propuesto para la instalación de un Centro de Procesamiento de la chatarra que proviene de municiones. Al momento, se está consultando con las agencias sobre los requisitos necesarios para la instalación de este sistema. El propósito del sistema es procesar todas las municiones y chatarra del campo de tiro para asegurar que todo el material explosivo ha sido removido antes de enviarla a un centro de reciclaje comercial. El sistema consiste de un equipo que corta la chatarra y las municiones que han sido inspeccionadas visualmente y determinado que no contienen cantidades significantes de explosivos, un horno que usa temperaturas altas para quemar cualquier residuo de explosivo, y un triturador para cortar en pedazos pequeños todas las municiones. El centro de procesamiento será instalado dentro de los límites del antiguo campo de tiro. Actualmente la cortadora (shear) es el único equipo en Vieques.

Muestreo de Trasfondo para el este de Vieques

El contratista principal del Comando de Facilidades Navales del Atlántico tomó las muestras de trasfondo del este de Vieques de mediados de junio a la primera semana de julio. Estas muestras se usarán para determinar la composición inorgánica (metales) de los suelos en áreas que fueron identificadas como no impactadas por actividades militares. Los datos se usarán en el análisis de riesgo que se realizará para cada sitio bajo investigación. La EPA, la Junta de Calidad Ambiental de PR, El Servicio de Pesca y Vida Silvestre, y los miembros de la Junta de Consejo (RAB) proveyeron comentarios al plan de muestreo. El Plan fue aprobado por la EPA después que todos los comentarios fueron contestados. La Marina, la EPA, y la Junta de Calidad Ambiental conjuntamente desarrollaron las contestaciones que fueron incluidas en el plan de trabajo final.

Instalación de boyas de aviso

El Comando de Facilidades Navales del Atlántico instalará unas boyas de aviso en las aguas de la parte este de Vieques para avisar a las embarcaciones que el área contiene municiones sin detonar y es peligroso anclar y/o entrar a las playas de esta área. Mientras los contratistas están removiendo municiones, siempre hay un potencial a detonaciones no intencionadas. Los fragmentos que resultan de estas detonaciones pueden alcanzar largas distancias, poniendo en riesgo a embarcaciones que se encuentren dentro de la zona de peligro. La Guardia Costanera envía Aviso a los Marineros (Notice to Mariners) indicando la zona de exclusión durante la ejecución de los trabajos de remoción. También se monitorearán las aguas de esta zona durante los días de detonación para avisar a las embarcaciones del peligro al que se exponen y pedirles que abandonen la zona. **Por su seguridad manténgase fuera de la zona de exclusión y siga los avisos de seguridad en las zonas restringidas.**



Miembros de la Comunidad Adiestrados para trabajar en la Limpieza de Vieques

A finales de junio, el Comando de Facilidades Navales del Atlántico a través de uno de sus contratistas llevó a cabo un entrenamiento sobre Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA -40 Hr and Site Specific Training - SST). Empezando con 31 personas, 24 completaron la clase y recibieron el certificado OSHA. 19 personas pasaron los requisitos físicos y del sitio específico y han empezado a trabajar en el extremo este de Vieques (LIA) la semana del 5 de Julio.

**La siguiente reunión de la comunidad (RAB) se llevará a cabo el 14 de Septiembre del 2006 de 5:00 a 9:00 PM.
Más información estará disponible cerca de esa fecha**